ZÜRCHER YACHT CLUB

Old Fashion Race
ZYC Clubmeisterschaft

23.08. - 24.08.2025

Version 1.0 / 01.05.2025

Sailing Instructions (SI)		Segelanweisungen (SI)
	The following abbreviations apply:	Folgende Abkürzungen gelten:
	[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat. Change of RRS 60.1(a).	[NP] Regeln, deren Verletzung kein Grund für einen Protest durch ein Boot sind. Dies ändert WR 60.1(a).
	[DP] denotes a rule for which the penalty is at the discretion of the International Jury and may be less than disqualification	[DP] Regeln, für die die Strafe im Ermessen der Internationalen Jury liegt und bei denen die Strafe geringer sein kann als eine Disqualifikation.
1.	**Rules**	**Regeln**
1.1	The regatta will begoverned by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing 2025 -	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) 2025 - 2028 festgelegt
1.2	The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from	Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können runtergeladen werden von
	https://www.swiss-sailing.ch/racing/regatta/teilnehmende-an-einer-regatta	
1.2.1	the SWISS SAILING prescriptions to the RRS	die SWISS SAILING Vorschriften zu den WR
1.2.2	The Swiss Sailing Implementing Regulations for World Sailing Rule No. 6th	Die Ausführungsbestimmungen von Swiss Sailing zur World Sailing-Rule No. 6.
1.3	For all classes RRS 44.1 and RRS Appendix P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.	Für alle Klassen sind WR 44.1 und WR Anhang P2.1 geändert, sodass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Eine-Drehungs-Strafe ersetzt ist.
1.4	RRS Appendix P, special procedures for rule 42, will apply.	WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet.
1.5	The finish for course shortcuts is located according to the course outline in Appendix A of the SI. (Amendment WR 32.2)	Das Ziel bei Kursabkürzungen befindet gemäss Kursskizzte gemäss Anhang A der SI. (Änderung WR 32.2)
1.6	[DP] Competitors shall wear personal flotation devices if flagg «Y» is shown on the startboat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. This changes RRS 40 and the preamble of	[DP] Ist die Flagge «Y» auf dem Startschiff gesetzt, sind die persönlichen Auftriebsmittel zu Tragen ausser zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Dies ändert WR 40 und das Vorwort zu WR Teil 4.
1.7	[NP] [DP] The "Sicherheitsdispositiv ZYC" according Addendum B of this NoR	[NP] [DP] Es gilt das "Sicherheitsdipositiv ZYC" gemäss Anhang B dieser AS
1.8	If there is a conflict between languages, the English text applies, with the exception of this announcement and the sailing instructions, for which the German text	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, mit Ausnahme dieser Ausschreibung und der Segelanweisungen, für welche der deutsche Text gilt.

1.9	For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence.	Für die SWISS SAILING Reglemente und Ausführungsbestimmungen gilt der deutsche Text.
2.	**CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS**	**Änderungen der Segelanweisungen**
2.1	Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 hrs. on the day it will take effect. Any change to the format or schedule of races will be posted before 2000 hrs. on the day before it will take effect.	Jede Änderung der Segelanweisungen wird vor 09:00 Uhr an dem Tag veröffentlicht, an dem sie gilt. Jede Änderung der Segelanweisungen, die das Format oder den Zeitplan betrifft, wird vor 20:00 Uhr am Vortag veröffentlicht.
3.	**NOTICES TO COMPETITORS**	**Information für die Teilnehmer**
3.1	Announcements for attendees will be posted on the official notice board. This is located on Manage2Sail. Link: https://manage2sail.com/de-CH/event/62036fdc-0d3c-4f80-a4e1-01ef63f75a0c#!/	Bekanntmachungen für die Teilnehmer werden an der Tafel für Bekanntmachungen veröffentlicht. Diese befindet sich auf Manage2Sail. Link:
4.	**SIGNALS MADE ASHORE**	**[DP] VERHALTENSKODEX**
4.1	Competitors and supporters must obey any reasonable instruction from a race official.	Teilnehmer und unterstützende Personen müssen jede vernünftige Anweisung eines Wettfahrtoffiziellen befolgen.
4.2	Participants and supporting persons must handle the equipment provided by the organizer with care and with appropriate seamanship and in accordance with all instructions for its use, without affecting its functionality.	Teilnehmer und unterstützende Personen müssen die vom Veranstalter zur Verfügung gestellte Ausrüstung mit Sorgfalt und entsprechend guter Seemannschaft sowie in Übereinstimmung mit sämtlichen Anweisungen für ihre Verwendung behandeln, ohne ihre Funktionsfähigkeit zu beeinträchtigen.
5.	**SIGNALS MADE ASHORE**	**Signale an Land**
5.1	Signals made ashore will be displayed at the flag pole located at the Boatshouse	Signale an Land werden am Flaggenmast gesetzt. Dieser befindet sich beim Bootshaus
5.2	When flag AP is displayed ashore, ‘1 minute’ is replaced with ‘not less than 5 minutes’ in the race signal AP. This changes Race Signal AP.	Wird Flagge „AP“ an Land gesetzt, ist „1 Minute“ durch „nicht weniger als 5 Minuten“ im Wettfahrtsignal AP ersetzt. Dies ändert das Wettfahrtsignal „AP“.
5.3	When flag AP over H is displayed ashore, boats shall not leave the harbour. This changes Race Signal AP over H.	Wenn die Flaggen „AP“ über „H“ an Land gesetzt werden, dürfen Boote den Hafen nicht verlassen. Dies ändert das Wettfahrtsignal „AP über H“.

ZÜRCHER YACHT CLUB

6. TIME TABLE / ZEITPLAN

6.1 Skippermeeting / Steuermannsbesprechung

The Skippermeetings will be held as followed:

Die Steuermannsbesprechungen finden wie folgt statt:

Tag Day	Datum Date	Zeit Time	Klasse / Class	Ort / Locaction
Sa	23.08.25	13:00	Oldtimer	**Clubhausterasse südlich**
				Clubhouse terrace south
Sa	23.08.25	13:00	Lacustre	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
Sa	23.08.25	13:00	Allg. Klasse	Auf der Clubterasse/südliches Floss
				Clubhausterasse südlich
Sa	23.08.25	13:00	Allg. Klasse II	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
Sa	23.08.25	13:00	Yngling	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
So	24.08.25	10:00	Oldtimer	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
So	24.08.25	10:00	Lacustre	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
So	24.08.25	10:00	Allg. Klasse	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
So	24.08.25	10:00	Allg. Klasse II	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south
So	24.08.25	10:00	Yngling	Clubhausterasse südlich
				Clubhouse terrace south

6.2 Sheduled Race / Zeitplan der Wettfahrten

Earliest Warning Signal: / Frühestes Ankündigungssignal:

Tag Day	Datum Date	Zeit Time	Klasse Class	Anzahl max. möglicher Wettfahrten Number of max. possible Races
	max.		Oldtimer	4
	max.		Lacustre	4
	max.		Allg. Klasse	4
	max.		Allg. Klasse II	4
	max.		Yngling	4
Sa	23.08.25	14:00	Oldtimer	3
Sa	23.08.25	14:00	Lacustre	3
Sa	23.08.25	14:00	Allg. Klasse	3
Sa	23.08.25	14:00	Allg. Klasse II	3
Sa	23.08.25	14:00	Yngling	3
So	24.08.25	11:00	Oldtimer	3
So	24.08.25	11:00	Lacustre	3
So	24.08.25	11:00	Allg. Klasse	3
So	24.08.25	11:00	Allg. Klasse II	3
So	24.08.25	11:00	Yngling	3

ZÜRCHER YACHT CLUB

6.3	Last Warning Signal	Letztes Ankündigungssignal

Tag / Day	Datum / Date	Zeit / Time	Klasse / Class
So	24.08.2025	15:55	Oldtimer
So	24.08.2025	15:55	Lacustre
So	24.08.2025	15:55	Allg. Klasse
So	24.08.2025	15:55	Allg. Klasse II
So	24.08.2025	15:55	Yngling

7. CLASS FLAGS — Klassenflagge

Klasse / Class	Klassenflagge: Klassenzeichen / Class insignia	Klassenflagge
Oldtimer	Lacustre	Rote Tafel
Lacustre	Lacustre	Rote Tafel
Allg. Klasse	Römisch I	Rote Tafel
Allg. Klasse II	Römisch II	Rote Tafel
Yngling	Yngling	Grüne Tafel

7.1	The exact class flags/plates designation will be announced at the skipper meeting with the classification	Die genauen Klassenflaggen/-Tafeln Bezeichnung wird beim Skippermeeting mit der Klasseneinteilung bekannt gegeben
8.	**Courses**	**Bahnen**
8.1	Addendum A of the NoR shows the courses.	Es werden die Bahnen gemäss Anhang A der SI gesegelt.
8.2	Course signals will be given as follows:	Bahnsignale werden wie folgt gegeben:
8.2.1	White table with black letters as designation: the course to be sailed.	Weisse Tafeln mit schwarzen Buchstaben als Kursbezeichnung für die zu segelnde Bahn
8.3	If a course is completed by the first yacht within two hours, a second course may be given, which need not be the same as the first. "Silent evaluation" before the start of the second course.	Wird ein Kurs von der ersten Yacht innerhalb von zwei Stunden beendet, kann ein zweiter Kurs gegeben werden, der mit dem ersten nicht übereinstimmen muss. „Stille Wertung“ vor Beginn des zweiten Kurses.
8.4	One to three additional loops are possible on courses with dashed sections; the additional loops are added to the course letter in Arabic numerals and counted on the dotted line. (see course schedule)	Bei Kursen mit gestrichelten Strecken sind eine bis drei Zusatzschleifen möglich; die zusätzlichen Schleifen werden in arabischer Zahl dem Kursbuchstaben beigefügt und auf der gestrichelten Strecke gezählt. (siehe Kursplan)
9.	**MARKS**	**BAHNMARKEN**
9.1	Rounding mark colours and shapes will be as follows:	Farben und Formen der Rundungsbahnmarken sind wie folgt:

Klasse Class	Farbe und Form Colours and shapes
Lacustre	Orange, gelbe und rote Zylinder Orange, yellow and red Cylinders
Allg. Klasse	Orange, gelbe und rote Zylinder Orange, yellow and red Cylinders
Rangpreise pro Klasse 1 bis 3	Orange, gelbe und rote Zylinder Orange, yellow and red Cylinders

ZÜRCHER YACHT CLUB

Erinnerungspreise für alle Teilnehmer	Orange, gelbe und rote Zylinder Orange, yellow and red Cylinders
Veranstalter	Orange, gelbe und rote Zylinder Orange, yellow and red Cylinders

9.2	A new mark, as described in SI 9.1, will be of the same colour and shape as described.	Eine neue Bahnmarke, wie unter Ziffer 9.1 beschrieben, wird in derselben Farbe und Form, wie angegeben, ersetzt.
9.3	The starting and finishing Mark according Appendix A of this SI	Start- und Zielbanmarken gemäss Anhang A der SI
10.	**AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS**	**GEBIETE, DIE HINDERNISSE SIND**
10.1	There are none known.	Es sind keine bekannt.
11.	**THE START**	**START**
11.1	The start is at the boathouse of the ZYC, with a fixed starting system. The starting line is marked by two yellow warning triangles, unlimited seaward.	Start ist beim Bootshaus des ZYC, mit fester Startanlage. Die Startlinie ist markiert durch zwei gelbe Peildreiecke, seewärts unbegrenzt.
11.2	The start facility at the clubhouse signals:	Die Starteinrichtung am Clubhaus signalisiert:
11.2.1	Class table: the starting class	Klassentafel: die startende Klasse
11.2.2	Course table with corresponding letters: the course	Kurstafel mit entsprechenden Buchstaben: den Kurs
11.2.3	table with Arabic numerals, if additional loops are sailed.	Tafel mit arabischer Zahl, sofern Zusatzschleifen gesegelt werden.
11.2.4	Start direction: Always heading west (is not displayed)	Startrichtung: Immer Richtung Westen (wird nicht angezeigt)
11.3	Boats starting later than 4 minutes after their start signal will be counted as DNS or DNC without being heard. This changes RRS A5.1 and A5.2.	Boote, die später als 4 Minuten nach ihrem Startsignal starten, werden ohne Anhörung als DNS oder DNC gewertet. Dies ändert WR A5.1 und A5.2.
12.	**COURSE CHANGES**	**BAHNÄNDERUNGEN**
12.1	To change the next leg of the course, the race committee will place a new mark, move a GPS mark, or move the finishing line and remove the original mark as soon as possible. If a new mark is substituted in a subsequent change, it will be replaced by an original mark.	Zur Änderung des nächsten Schenkels der Bahn wird das Wettfahrtkomitee eine neue Bahnmarke legen eine GPS-Bahnmarke verschieben oder die Ziellinie verschieben und die Originalbahnmarke so bald wie möglich entfernen. Wenn in einer nachfolgenden Änderung eine neue Bahnmarke ersetzt wird, wird sie durch eine Originalbahnmarke ersetzt.
13.	**THE FINISH**	**ZIEL**
13.1	The finish line is marked by two yellow warning triangles, delimited towards the sea by the finish line buoy with red flag	Die Ziellinie ist markiert durch zwei gelbe Peildreiecke, seewärts begrenzt durch die Ziellinienboje mit roter Flagge

ZÜRCHER YACHT CLUB

14.	**PENALTY SYSTEM**	**STRAFSYSTEM**
14.1	RRS Appendix P, special procedures for rule 42, will apply.	WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet.
14.2	For all classes RRS 44.1 and RRS Appendix P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.	Für alle Klassen sind WR 44.1 und WR Anhang P2.1 geändert, sodass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Eine-Drehungs-Strafe ersetzt ist.
15.1	**TIME LIMITS AND TARGET TIMES**	**ZEITLIMIT UND ZIELZEITEN**
15.1	Time limits and target times in minutes are as follows:	Zeitlimits und Sollzeiten in Minuten sind wie folgt:

Klasse Class	Sollzeit Target Time	Zeitlimit Time Limit	Ziel Zeitfenster Finishing Window	Protestfrist Protest Time Limit
	min	min	min	min
Oldtimer	-	-	-	60
Lacustre	-	-	-	60
Allg. Klasse	-	-	-	60
Allg. Klasse II	-	-	-	60
Yngling	-	-	-	60

15.2	Failure to meet the target time will not be ground for redress. This changes RRS 62.1(a).	Das nicht Einhalten der Sollzeit ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung. Dies ändert WR 62.1(a).
15.3	If a course is completed by the first yacht within two hours, a second course may be given, which need not be the same as the first. "Silent scoring" before the start of the second course, which restarts the time limit.	Wird ein Kurs von der ersten Yacht innerhalb von zwei Stunden beendet, kann ein zweiter Kurs gegeben werden, der mit dem ersten nicht übereinstimmen muss. „Stille Wertung“ vor Beginn des zweiten Kurses womit das Zeitlimit neu beginnt
15.4	Boats failing to finish within the time stated under “Finishing Window” after the first boat of the class or fleet sailed the course and finished will be scored DNF without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.	Boote, die nicht innerhalb der Zeit, welche unter „Ziel-Zeitfenster“ angegeben ist, durch das Ziel gegangen sind, nachdem das erste Boot der Klasse oder Gruppe die Bahn abgesegelt und durch das Ziel gegangen ist, werden ohne Anhörung als ‚DNF‘ gewertet. Dies ändert WR 35, A5.1 und A5.2.
16.	**HEARING REQUESTS**	**ANHÖRUNGSANTRÄGE**
16.1	The protest time limit is as shown in SI 15.1 after the last boat of the class has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The protest time limit is 15 minutes after the signal no more racing today is displayed ashore.	Die Protestfrist ist, wie unter Ziffer 15.1 beschrieben, nach Zieldurchgang des letzten Bootes der Klasse in der letzten Wettfahrt des Tages bzw. dem Signal des Wettfahrtkomitees „heute keine Wettfahrten mehr“, je nachdem was später ist. Die Protestfrist beträgt 15 Minuten, nachdem das Signal „heute keine Wettfahrten mehr“ an Land gesetzt wird.
16.2	Hearing requests may be submitted using the App Manage2Sail Jury Terminal:	Anträge können über die App Manage2Sail Jury Terminal eingereicht werden:

Manage2Sail Jury App: https://juryterminal.manage2sail.com

	In case of a technical issue, if the App Manage2Sail Jury Terminal is not available, paper hearing request forms are available at the race office. Written requests shall be delivered to the race office	Sollte die App Manage2Sail Jury Terminal aus technischen Gründen nicht zur Verfügung stehen, sind Anhörungsformulare in Papierform im Wettfahrtbüro erhältlich. Schriftliche Anträge müssen im Wettfahrtbüro eingereicht werden.
16.3	Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings may be scheduled to begin before the end of protest time. Hearings will be held in the protest room, beginning at the time posted	Spätestens 30 Minuten nach Ablauf der Protestfrist werden Bekanntmachungen veröffentlicht, um die Teilnehmer über Anhörungen zu informieren, bei denen sie Partei sind oder als Zeugen benannt wurden. Anhörungen können so geplant werden, dass sie vor Ablauf der Protestfrist beginnen. Anhörungen finden in den Räumen des Protestkomitees, zu den veröffentlichten Zeiten, statt.
16.4	A list of boats that have been penalized for breaking RRS 42 under Appendix P will be posted.	Es wird eine Liste von Booten veröffentlicht, welche wegen eines Verstosses gegen WR 42 unter Anhang P bestraft wurden
16.5	On the last scheduled day of racing, a request for redress based on a jury decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.	Am letzten Wettfahrttag, muss ein Antrag auf Wiedergutmachung, der auf einer Entscheidung des Protestkomitees beruht, spätestens 30 Minuten nachdem die Entscheidung des Protestkomitees veröffentlicht wurde, eingereicht werden. Dies ändert WR 62.2.
17.	**SCORING**	**WERTUNG**
	Scoring see notice of race	Siehe Ausschreibung
18.	**[DP] [NP] SAFETY REGULATIONS**	**[DP] [NP] SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**
18.1	[NP] [DP] Competitors shall wear personal flotation devices if flagg «Y» is shown on the startboat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. This changes RRS 40 and the preamble of RRS part 4. This also applies to all persons on board the vehicles of the supporting persons.	[NP] [DP] Ist die Flagge «Y» auf dem Startschiff gesetzt, sind die persönlichen Auftriebsmittel zu Tragen ausser zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Dies ändert WR 40 und das Vorwort zu WR Teil 4. Dies gilt auch für sämtliche an Bord befindlichen Personen bei den Fahrzeugen der unterstützenden Personen.
18.2	Boats not leaving the harbour for a scheduled race, shall promptly notify the race office.	Boote, die den Hafen für eine geplante Wettfahrt nicht verlassen, müssen unmittelbar das Regattabüro informieren.
18.3	A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as practicable. This boat shall inform personally the race office no later than the protest time limit.	Ein Boot, das eine Wettfahrt aufgibt, muss das Wettfahrtkomitee so bald wie möglich informieren. Dieses Boot muss das Regattabüro vor Ablauf der Protestfrist persönlich über seine Aufgabe informieren.
18.4	Drivers of support person vessels shall be connected with a kill-cord to the engine at all times while the engine is running	Fahrer von Fahrzeugen unterstützender Personen müssen jederzeit mit einem Kill-Cord mit dem Motor verbunden sein, während der Motor läuft.
18.5	The race office telephone number is: +41 44 201 57 00.	Die Telefonnummer des Regattabüros ist: +41 44 201 57 00.

18.6	The "Anweisungen zum Sicherheitsdis-positiv ZYC" in Appendix B of this SI are to be followed.	Die "Anweisungen zum Sicherheitsdispositiv ZYC" sind im Anhang B dieser SI und zu befolgen.
19.	**DP] REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT**	**[DP] ERSETZEN VON BESATZUNG UND AUSRÜSTUNG**
19.1	Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee	Das Ersetzen von Teilnehmern ist nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Wettfahrtkomitees gestattet
19.2	Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made in writing to the race committee at the first reasonable opportunity.	Das Ersetzen von beschädigter oder verlorener Ausrüstung ist nur mit Genehmigung des Wettfahrtkomitees gestattet. Der Austausch muss bei der ersten zumutbaren Gelegenheit schriftlich beim Wettfahrtkomitee beantragt werden.
20.	**[DP] EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS**	**[DP] AUSRÜSTUNGS- UND VERMESSUNGSKONTROLLEN**
20.1	On the water or ashore, a boat can be any time instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules or the notice of race	Auf dem Wasser oder an Land kann ein Boot durch ein Mitglied des Wettfahrtkomitees oder des Technischen Komitees jederzeit aufgefordert werden, sich unverzüglich für eine Kontrolle zu einer bestimmten Stelle zu begeben. An Land kann die Ausrüstung zu den in den Klassenregeln oder der Ausschreibung angegebenen Zeiten kontrolliert oder vermessen werden.
21.	**OFFICIAL BOATS**	**OFFIZIELLE BOOTE**
	Official boats will be marked as follows:	Offizielle Boote sind wie folgt gekennzeichnet:

Wettfahrtkomitee / Race committee	Weisse Flagge mit / White flag with "RC"
Protestkomitee / Technical committee	Weisse Flagge mit / White flag with "Jury"
Technisches Komitee / Technical committee	Weisse Flagge mit / White flag with "M"
Presse / Press	Weisse Flagge mit / White flag with "Press"

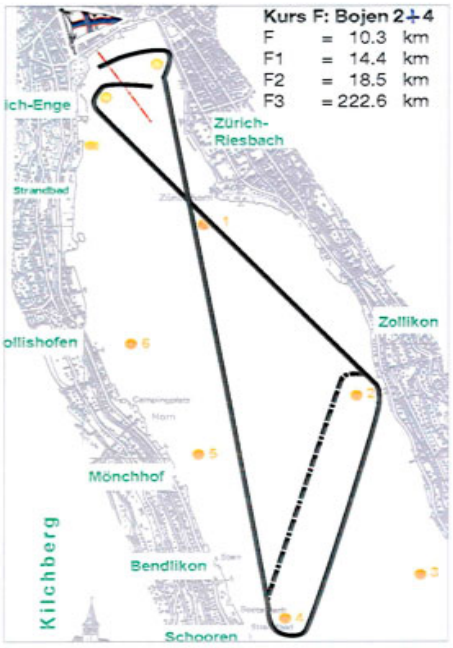
22.	**[DP] SUPPORT TEAMS**	**[DP] UNTERSTÜTZENDE TEAMS**
22.1	From the warning signal and until all boats have finished, support person vessels shall not be:	Vom Zeitpunkt des Vorbereitungssignals bis alle Boote ihr Finish erreicht haben, dürfen Fahrzeuge von unterstützendenden Personen nicht:
22.1.1	closer than xxm to any boat racing;	näher als xxm von einem in einer Wettfahrt befindlichen Boot sein;
22.1.2	within xxm to leeward of the starting line or within xxm of its marks;	innerhalb xxm im Lee der Startlinie oder xxm von ihren Bahnmarken sein;
22.1.3	between any boat racing and the next mark of the course;	zwischen irgendeinem in der Wettfahrt befindlichen Boot und der nächsten Bahnmarke der Bahn sein;
22.1.4	between the inner and outer courses of a trapezoid course when boats are racing on both courses;	zwischen der inneren und äusseren Trapezoidbahn sein, wenn sich Boote auf beiden Bahnen in einer Wettfahrt befinden;
22.1.5	within xxm of the finishing line and its marks while boats are finishing	mindestens xxm von der Ziellinie und den Zielbahnmarken sein, während sich Boote in einer Wettfahrt befinden

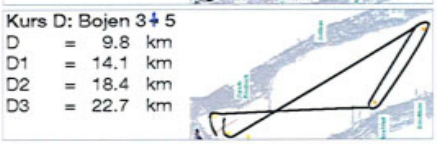
22.1.6	except when giving help under RRS 1.1.	ausser bei der Hilfeleistung nach WR 1.1.
22.1.7	However, when the race committee signals a postponement or abandonment, and no boats are racing, support person vessels may enter the area to leeward of the starting line and its extensions to service their athletes but shall restrict their speed to 5 knots.	Wenn jedoch das Wettfahrtkomitee eine Verschiebung oder einen Abbruch signalisiert, dürfen Fahrzeuge von unterstützenden Personen das Gebiet auf der Leeseite der Startlinie und ihren Verlängerungen befahren, um ihre Athleten zu betreuen, müssen aber ihre Geschwindigkeit auf 5 Knoten beschränken.
22.1.8	Support person vessels should proceed around the racing area in such a way to minimise the effect their wash will have on boats racing. Vessels that are motoring above 5 knots shall remain at least xxm from any boat racing.	Fahrzeuge von unterstützenden Personen sollten im Wettfahrtgebiet so fahren, dass der Effekt ihres Kielwassers auf die in einer Wettfahrt befindliche Boote möglichst gering ist. Fahrzeuge die schneller als 5 Knoten fahren, müssen mindestens xxm von jedem in einer Wettfahrt befindlichen Boot entfernt bleiben.
22.2	Support person vessels shall be identified according to SI 21.	Fahrzeuge von unterstützenden Personen müssen gemäss SA 21. gekennzeichnet sein.
22.3	All supporting persons and all boats supporting persons are included in the security disposition.	Alle unterstützenden Personen und alle Boote unterstützender Personen sind im Sicherheitsdispositiv einbezogen.
23.	**TRASH DISPOSAL**	**ABFALLBESEITIGUNG**
	Trash may be placed aboard support or official boats.	Abfall kann an den Begleit- oder offiziellen Booten abgegeben werden.
24.	**[DP] BERTHING**	**[DP] LIEGEPLATZ**
24.1	Boats shall be kept in their assigned places according the berth allocation	Die Boote sind an den für sie zugewiesenen Liegeplätzen zu belegen/stationieren.
25.	**[DP] HAUL-OUT RESTRICTION**	**[DP] RESTRIKTIONEN ZUM AUS-DEM-WASSER-HOLEN**
25.1	Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee.	Kielboote dürfen während der Veranstaltung nicht aus dem Wasser geholt werden, ausser mit vorheriger schriftlicher Erlaubnis und anhand der Bedingungen des Wettfahrtkomitees.
26.	**DP] DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS**	**DP] TAUCHAUSRÜSTUNG UND PLASTIKABHÄNGUNGEN**
26.1	Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.	Geräte, um unter Wasser zu atmen, Plastikabhängungen oder vergleichbare Ausrüstung, sind für Kielboote in dem Zeitraum vom Vorbereitungssignal der ersten Wettfahrt bis zum Ende der Veranstaltung nicht erlaubt.
27.	**[DP] MEDIA AND POSITIONING EQUIPMENT**	**[DP] MEDIEN UND POSITIONIERUNGSSYSTEME**
27.1	Boats assigned to install and operate onboard camera units or equivalent dummy devices shall pick up their units every morning at the race office and shall return them no later than the protest time limit	Boote, die aufgefordert sind Kameras oder vergleichbare Dummy-Einheiten an Bord zu installieren und zu bedienen, müssen diese Einheiten jeden Morgen im Regattabüro abholen und innerhalb der Protestfrist dort wieder abgeben

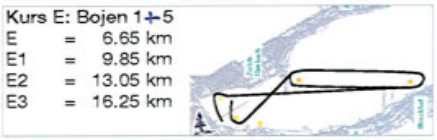
27.2	Boats assigned to install camera units will be informed before 2100 hrs. the day before. A crew member of these boats sh all join the instruction meeting at 0900 hrs. at the race office.	Boote, die aufgefordert sind Kameras zu installieren, werden am Vortag bis 21:00 Uhr darüber informiert und ein Crewmitglied muss am Einweisungstreffen um 09:00 Uhr im Regattabüro teilnehmen.
27.3	The organizing authority may request competitors to carry on board and use two way communication devices for media interviews. Using these devices for media interviews does not violate SI 28.	Der Veranstalter kann Teilnehmer auffordern Zwei-Wege-Kommunikations-Geräte für Interviews an Bord mitzuführen. Die Benutzung dieser Geräte verstösst nicht gegen Ziffer 28.
28.	**PRIZES** Prizes see notice of race.	**PREISE** Preise siehe Ausschreibung.

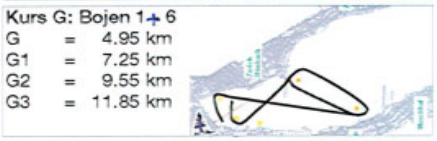
Appendix A of this SI

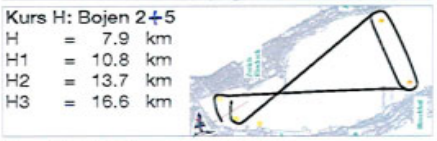
Anhang A dieser SI

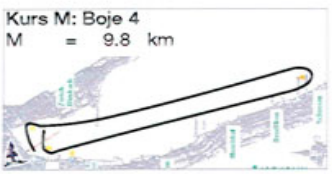


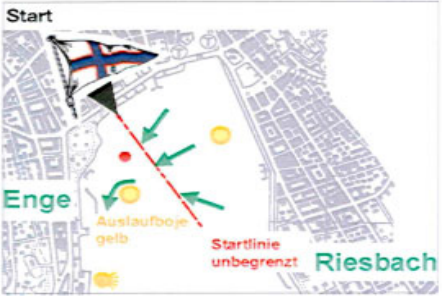


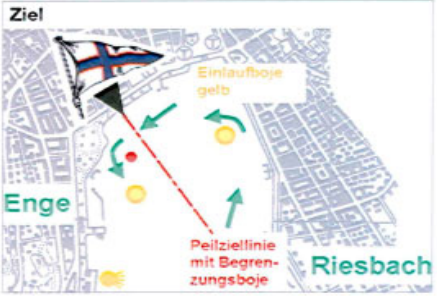






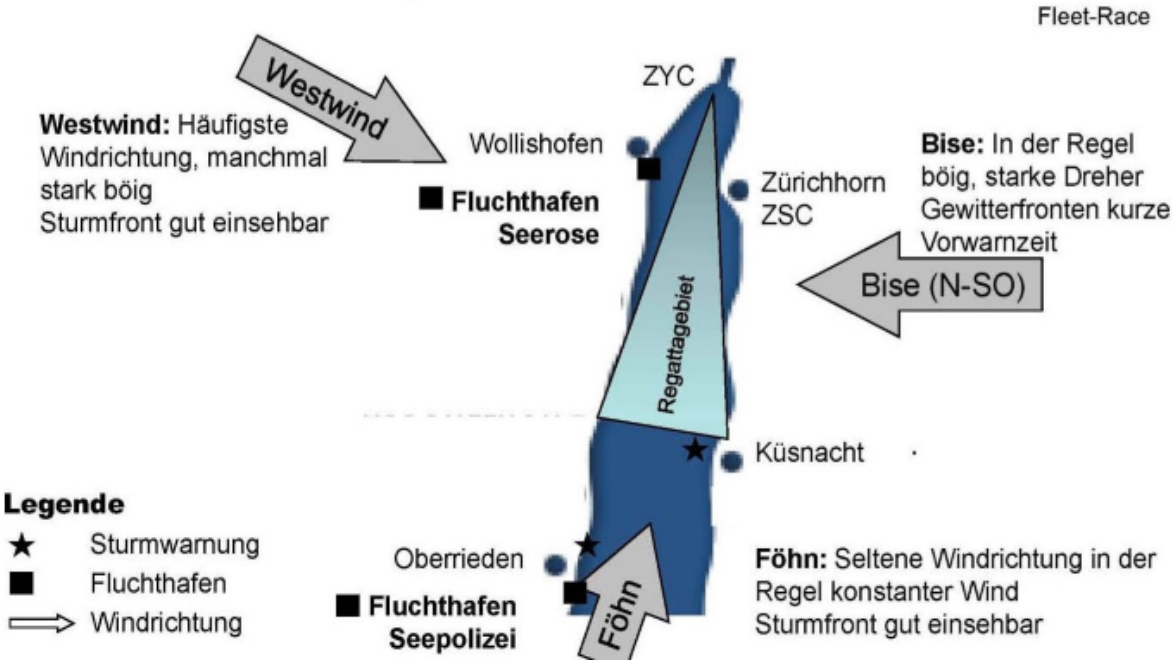






ZÜRCHER YACHT CLUB

Appendix B of this SI | **Anhang B dieser SI**

Anweisungen zum „Sicherheitsdispositiv ZYC“

Regattagebiet	Zürich (Seebecken) – Küsnacht – Thalwil - Zürich		
Telefonnummern:	**Zürcher Yacht Club:**	**Clubhaus / Wettfahrtbüro**	**044 201 57 00**
	Regattapräsident:	Sascha Osterwalder	079 404 29 42
	Behörden:	Kant. Seepolizei Oberrieden	044 722 58 00
		Wasserschutzpolizei	044 411 84 11
	Polizei		117
	Rettung	**Rettungsdienst/Notfall**	**118**
Kommunikation	Das Regattakomitee kommuniziert intern über Funk. Die Teilnehmer zum Komitee kommunizieren via Mobiltelefon.		
Aufgabe:	Teilnehmer sind verpflichtet, bei Aufgabe der Wettfahrt unverzüglich die Wettfahrtleitung auf geeignete Art und Weise (Tel. 079 404 29 42) zu informieren.		
Teilnehmerliste;	Die Teilnehmerliste wird anhand der Meldeliste geführt.		
Rettungsgeräte:	Bei Sturmvorwarnung, Sturmwarnung oder beim Setzen der Flagge „Y“ ist das Tragen eines geeigneten Rettungsgerätes für die ganze Mannschaft zwingend vorgeschrieben		
Sturmwarnleuchten:	Die einsehbaren Sturmwarnleuchten sind Mythenquai, Küsnacht und Oberrieden.		
Fluchthafen:	Empfohlen wird der Hafen Seerose in Wollishofen		
Komitee-/Rettungsboote:	Die Rettungs- sowie Komiteeboote sind mit einer orangen Flagge gekennzeichnet und werden bei Regattabbruch in das Sicherheitsdispositiv integriert.		
Seerettungsdienst:	Die Seerettungsdienste sind via Kantonale Seepolizei Zürich über den Regattaanlass orientiert.